

**Zeitschrift:** L'ami du patois : trimestriel romand  
**Band:** 43 (2016)  
**Heft:** 163  
  
**Rubrik:** Illustrations

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 11.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

*tot contènne dè vèrrè stic boc è pa lo Parisienn.*

*Por frounic io conto vo dirè kè no chèg distra aouc bieng chèrvic avouè stic boc. Lè tchièvrè fagièvone dè plou zène dè bizète è laïone dè carti dougro è donavonne dè brassè dè lacey. Totè lè drolè jirang contintè avouèi lo conchèrle de Vichoyè dè lo aï founric oung tann bong boc. Chlic ann lirè l'ann di z'élèctiong, no ching touïte aouc rénomma è chin tann oudiè a birè.*

à tous les deux et nous étions tout contents de voir ce bouc et pas le Parisien.

Pour terminer cette histoire je dois vous dire que nous avons été très bien servis avec ce bouc. Les chèvres faisaient des plus jolis cabris et elles avaient de grosses tétines et donnaient des grandes quantités de lait. Toutes les femmes étaient contentes avec le conseil de Vissoie de leur avoir fourni un aussi bon bouc. Cette année(-là) c'était l'année des élections, nous avons tous été réélus sans devoir beaucoup verser à boire.

## ▶ **PARABOLE DE L'ENFANT PRODIGUE** *Appel à traduction*

Merci aux patoisants qui ont répondu à l'appel à traduction de la parabole de l'Enfant prodigue dont le texte a été publié dans L'AMI DU PATOIS, no 162, décembre 2015. Des infos sur ces traductions dans une prochaine édition.

## ▶ **ILLUSTRATIONS**

Les traductions « Après l'hiver » sont illustrées de photos prises par Jean-Claude Champion lors des représentations « Guillaume Tell », par l'Opéra du Rhône, dans l'amphithéâtre de Martigny en août 2015. Merci au photographe qui met gracieusement ses images à disposition. Merci à Eric Matthey, Manuel Riond et Anne-Marie Bimet pour les images qui illustrent L'EXPRESSION DU MOIS.

**AGENDA, NOUVEAUTÉS PATOIS**  
*Appel aux sociétés et aux patoisant(e)s !*  
**Faites connaître**  
**vos manifestations, vos nouveautés !**  
L'AMI DU PATOIS est là pour ça !